



No. 128

N° 128

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

1st Session
41st Parliament

1^{re} session
41^e législature

Tuesday
December 1, 2015

Mardi
1^{er} décembre 2015

PRAYERS
9:00 A.M.

ORDERS OF THE DAY

Second Reading of Bill 135, An Act to amend several statutes and revoke several regulations in relation to energy conservation and long-term energy planning.

Debate resumed.

After some time, Mrs. Albanese moved, under Standing Order 48 “That this question be now put”.

The Acting Speaker (Mr. Nicholls) did not allow the question to be put and directed the debate to continue.

Debate resumed.

After some time, Mr. Colle moved, under Standing Order 48 “That this question be now put”.

The Acting Speaker did not allow the question to be put and directed the debate to continue.

Debate resumed and after some time,

The question was then put.

Vote deferred.

Third Reading of Bill 73, An Act to amend the Development Charges Act, 1997 and the Planning Act.

Debate arose and after some time the House recessed at 10:13 a.m.

10:30 A.M.

ORAL QUESTIONS

PRIÈRES
9 H

ORDRE DU JOUR

Deuxième lecture du projet de loi 135, Loi modifiant plusieurs lois et abrogeant plusieurs règlements en ce qui concerne la conservation de l'énergie et la planification énergétique à long terme.

Le débat a repris.

Après quelque temps, M^{me} Albanese propose, conformément à l'article 48 du Règlement «Que cette question soit maintenant mise aux voix».

Le président suppléant, M. Nicholls refuse de mettre la question aux voix et ordonne que le débat se poursuit.

Le débat a repris.

Après quelque temps, M. Colle propose, conformément à l'article 48 du Règlement «Que cette question soit maintenant mise aux voix».

Le Président suppléant refuse de mettre la question aux voix et ordonne que le débat se poursuit.

Le débat a repris et après quelque temps,

La question a ensuite été mise aux voix.

Le vote est différé.

Troisième lecture du projet de loi 73, Loi modifiant la Loi de 1997 sur les redevances d'aménagement et la Loi sur l'aménagement du territoire.

Il s'élève un débat et après quelque temps, à 10 h 13, la Chambre a suspendu la séance.

10 H 30

QUESTIONS ORALES

DEFERRED VOTES

Second Reading of Bill 144, An Act to implement Budget measures and to enact or amend certain other statutes.

Carried on the following division:-

Albanese	Dhillon
Anderson	Dong
Baker	Duguid
Balkissoon	Flynn
Ballard	Fraser
Berardinetti	Gravelle
Bradley	Hoggarth
Chiarelli	Hoskins
Colle	Hunter
Coteau	Jaczek
Crack	Kiwala
Damerla	Lalonde
Del Duca	Leal
Delaney	

VOTES DIFFÉRÉS

Deuxième lecture du projet de loi 144, Loi visant à mettre en oeuvre les mesures budgétaires et à édicter ou à modifier d'autres lois.

Adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR - 53

MacCharles	Oraziotti
Malhi	Potts
Mangat	Qaadri
Martins	Rinaldi
Mauro	Sandals
McGarry	Sergio
McMahon	Sousa
McMeekin	Takhar
Meilleur	Thibeault
Milczyn	Vernile
Moridi	Wong
Naidoo-Harris	Wynne
Naqvi	Zimmer

NAYS / CONTRE - 40

Armstrong	French	MacLeod	Scott
Arnott	Gates	Mantha	Singh
Bailey	Gélinas	Martow	Tabuns
Barrett	Hardeman	McDonell	Taylor
Bisson	Harris	Miller (Parry Sound-Muskoka)	Thompson
Brown	Hatfield	Munro	Vanthof
Clark	Hillier	Natyshak	Walker
Fedeli	Horwath	Nicholls	Wilson
Fife	Jones	Pettapiece	Yakabuski
Forster	MacLaren	Sattler	Yurek

Pursuant to the Order of the House dated November 26, 2015,

Referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 26 novembre 2015,

Renvoyé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Third Reading of Bill 113, An Act respecting police record checks.

Carried on the following division:-

Albanese	Fedeli
Anderson	Fife
Armstrong	Flynn

Troisième lecture du projet de loi 113, Loi concernant les vérifications de dossiers de police.

Adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR - 93

MacLaren	Potts
MacLeod	Qaadri
Malhi	Rinaldi

AYES / POUR - Continued

Arnott	Forster	Mangat	Sandals
Bailey	Fraser	Mantha	Sattler
Baker	French	Martins	Scott
Balkissoon	Gates	Martow	Sergio
Ballard	Gélinas	Mauro	Singh
Barrett	Gravelle	McDonell	Sousa
Berardinetti	Hardeman	McGarry	Tabuns
Bisson	Harris	McMahon	Takhar
Bradley	Hatfield	McMeekin	Taylor
Brown	Hillier	Meilleur	Thibeault
Chiarelli	Hoggarth	Milczyn	Thompson
Clark	Horwath	Miller (Parry Sound-Muskoka)	Vanthof
Colle	Hoskins	Moridi	Vernile
Coteau	Hunter	Munro	Walker
Crack	Jaczek	Naidoo-Harris	Wilson
Damerla	Jones	Naqvi	Wong
Del Duca	Kiwala	Natyshak	Wynne
Delaney	Lalonde	Nicholls	Yakabuski
Dhillon	Leal	Oraziatti	Yurek
Dong	MacCharles	Pettapiece	Zimmer
Duguid			

NAYS / CONTRE - 0

The Bill passed.

Le projet de loi est adopté.

Third Reading of Bill 112, An Act to amend the Energy Consumer Protection Act, 2010 and the Ontario Energy Board Act, 1998.

Troisième lecture du projet de loi 112, Loi modifiant la Loi de 2010 sur la protection des consommateurs d'énergie et la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario.

Carried on the following division:-

Adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR - 77

Albanese	Dong	MacLeod	Pettapiece
Anderson	Duguid	Malhi	Potts
Arnott	Fedeli	Mangat	Qadri
Bailey	Flynn	Martins	Rinaldi
Baker	Fraser	Martow	Sandals
Balkissoon	Gravelle	Mauro	Scott
Ballard	Hardeman	McDonell	Sergio
Barrett	Harris	McGarry	Sousa
Berardinetti	Hillier	McMahon	Takhar
Bradley	Hoggarth	McMeekin	Thibeault
Brown	Hoskins	Meilleur	Thompson
Chiarelli	Hunter	Milczyn	Vernile
Clark	Jaczek	Miller (Parry Sound-Muskoka)	Walker
Colle	Jones	Moridi	Wilson
Coteau	Kiwala	Munro	Wong
Crack	Lalonde	Naidoo-Harris	Wynne
Damerla	Leal	Naqvi	Yakabuski
Del Duca	MacCharles	Nicholls	Yurek
Delaney	MacLaren	Oraziatti	Zimmer
Dhillon			

NAYS / CONTRE - 16

Armstrong
Bisson
Fife
Forster

French
Gates
Gélinas
Hatfield

Horwath
Mantha
Natyshak
Sattler

Singh
Tabuns
Taylor
Vanthof

The Bill passed.

Le projet de loi est adopté.

Third Reading of Bill 85, An Act to strengthen and improve government by amending or repealing various Acts.

Troisième lecture du projet de loi 85, Loi visant à renforcer et à améliorer la gestion publique en modifiant ou en abrogeant diverses lois.

Carried on the following division:-

Adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR - 93

Albanese
Anderson
Armstrong
Arnott
Bailey
Baker
Balkissoon
Ballard
Barrett
Berardinetti
Bisson
Bradley
Brown
Chiarelli
Clark
Colle
Coteau
Crack
Damerla
Del Duca
Delaney
Dhillon
Dong
Duguid

Fedeli
Fife
Flynn
Forster
Fraser
French
Gates
Gélinas
Gravelle
Hardeman
Harris
Hatfield
Hillier
Hoggarth
Horwath
Hoskins
Hunter
Jaczek
Jones
Kiwala
Lalonde
Leal
MacCharles

MacLaren
MacLeod
Malhi
Mangat
Mantha
Martins
Martow
Mauro
McDonell
McGarry
McMahon
McMeekin
Meilleur
Milczyn
Miller (Parry Sound-Muskoka)
Moridi
Munro
Naidoo-Harris
Naqvi
Natyshak
Nicholls
Oraziatti
Pettapiece

Potts
Qadri
Rinaldi
Sandals
Sattler
Scott
Sergio
Singh
Sousa
Tabuns
Takhar
Taylor
Thibeault
Thompson
Vanthof
Vernile
Walker
Wilson
Wong
Wynne
Yakabuski
Yurek
Zimmer

NAYS / CONTRE - 0

The Bill passed.

Le projet de loi est adopté.

Second Reading of Bill 135, An Act to amend several statutes and revoke several regulations in relation to energy conservation and long-term energy planning.

Deuxième lecture du projet de loi 135, Loi modifiant plusieurs lois et abrogeant plusieurs règlements en ce qui concerne la conservation de l'énergie et la planification énergétique à long terme.

Carried on the following division:-

Adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR - 53

Albanese	Dhillon	MacCharles	Oraziotti
Anderson	Dong	Malhi	Potts
Baker	Duguid	Mangat	Qaadri
Balkissoon	Flynn	Martins	Rinaldi
Ballard	Fraser	Mauro	Sandals
Berardinetti	Gravelle	McGarry	Sergio
Bradley	Hoggarth	McMahon	Sousa
Chiarelli	Hoskins	McMeekin	Takhar
Colle	Hunter	Meilleur	Thibeault
Coteau	Jaczek	Milczyn	Vernile
Crack	Kiwala	Moridi	Wong
Damerla	Lalonde	Naidoo-Harris	Wynne
Del Duca	Leal	Naqvi	Zimmer
Delaney			

NAYS / CONTRE - 40

Armstrong	French	MacLeod	Scott
Arnott	Gates	Mantha	Singh
Bailey	Gélinas	Martow	Tabuns
Barrett	Hardeman	McDonell	Taylor
Bisson	Harris	Miller (Parry Sound-Muskoka)	Thompson
Brown	Hatfield	Munro	Vanthof
Clark	Hillier	Natyshak	Walker
Fedeli	Horwath	Nicholls	Wilson
Fife	Jones	Pettapiece	Yakabuski
Forster	MacLaren	Sattler	Yurek

Referred to the Standing Committee on General Government.

Renvoyé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

The House recessed at 12:07 p.m.

À 12 h 07, la Chambre a suspendu la séance.

3:00 P.M.

15 H

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker informed the House,

Le Président a informé la Chambre,

That the Clerk received the Report on Intended Appointments dated December 1, 2015 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 108(f)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 507) (Tabled December 1, 2015).

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 152, An Act to amend the Highway Traffic Act. Mr. Clark.

Bill 153, An Act to recognize the corporate structure of the Métis Nation of Ontario by enacting the Métis Nation of Ontario Secretariat Act, 2015. Hon. Mr. Orazietti.

Bill 154, An Act to amend the Highway Traffic Act to create an offence of contravention causing death or serious bodily harm. Mr. Gates.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois :-

Projet de loi 152, Loi modifiant le Code de la route. M. Clark.

Projet de loi 153, Loi visant à reconnaître la structure juridique de la nation métisse de l'Ontario par l'édiction de la Loi de 2015 sur le Secrétariat de la nation métisse de l'Ontario. L'hon. M. Orazietti.

Projet de loi 154, Loi modifiant le Code de la route pour ériger en infraction le fait d'avoir causé un décès ou des blessures corporelles graves pendant la commission d'une contravention. M. Gates.

PETITIONS

Soliris (Sessional Paper No. P-94) Ms. Thompson.

Ontario Northland Transportation Commission Bus Service (Sessional Paper No. P-175) M^{me} Gélinas.

Highway 3 (Sessional Paper No. P-180) Mr. Natyshak.

GO Train extension to Courtice and Bowmanville (Sessional Paper No. P-189) Mr. Anderson.

Cancel the scheme to privatize Ontario's Hydro One (Sessional Paper No. P-255) Mr. Mantha.

Lower Hydro Rates (Sessional Paper No. P-256) Mr. Wilson.

Cuts to physician services expenditures (Sessional Paper No. P-266) Mr. Gates, M^{me} Gélinas and Mr. Mantha.

Rent controls for Retirement Type Communities (Sessional Paper No. P-272) Mr. Wilson.

Ophthalmic ointment (Sessional Paper No. P-286) Ms. Kiwala.

Stop the Municipal Land Transfer Tax (Sessional Paper No. P-287) Ms. Thompson.

Northlander Passenger Train and cancelled bus routes (Sessional Paper No. P-288) Mr. Vanthof.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Third Reading of Bill 115, An Act to enact the Representation Act, 2015, repeal the Representation Act, 2005 and amend the Election Act, the Election Finances Act and the Legislative Assembly Act.

Debate arose and after some time,

Pursuant to the Order of the House dated November 3, 2015,

ORDRE DU JOUR

Troisième lecture du projet de loi 115, Loi édictant la Loi de 2015 sur la représentation électorale, abrogeant la Loi de 2005 sur la représentation électorale et modifiant la Loi électorale, la Loi sur le financement des élections et la Loi sur l'Assemblée législative.

Il s'élève un débat et après quelque temps,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 3 novembre 2015,

The question was then put.

Vote deferred on request of the Chief Government Whip.

La question a ensuite été mise aux voix.

Le vote est différé par requête du Whip en chef du gouvernement.

With unanimous consent,

Mr. Gravelle moved,

That, notwithstanding Standing Order 81(c), the Order for resuming the debate adjourned on the motion for Third Reading of Bill 73, An Act to amend the Development Charges Act, 1997 and the Planning Act, may be called during Orders of the Day this afternoon.

Carried.

Avec le consentement unanime,

M. Gravelle propose,

Adoptée.

Third Reading of Bill 73, An Act to amend the Development Charges Act, 1997 and the Planning Act.

Debate arose and after some time, the House recessed at 6:00 p.m.

Troisième lecture du projet de loi 73, Loi modifiant la Loi de 1997 sur les redevances d'aménagement et la Loi sur l'aménagement du territoire.

Il s'élève un débat et après quelque temps, à 18 h, l'Assemblée a suspendu la séance.

6:45 P.M.

18 H 45

Third Reading of Bill 106, An Act to amend the Condominium Act, 1998, to enact the Condominium Management Services Act, 2015 and to amend other Acts with respect to condominiums.

Debate arose and after some time,

The question was then put.

Vote deferred on request of the Chief Government Whip.

Troisième lecture du projet de loi 106, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les condominiums, édictant la Loi de 2015 sur les services de gestion de condominiums et modifiant d'autres lois en ce qui concerne les condominiums.

Il s'élève un débat et après quelque temps,

La question a ensuite été mise aux voix.

Le vote est différé par requête du Whip en chef du gouvernement.

On motion by Mr. Bradley, it was Ordered that the House adjourn.

The House adjourned at 7:40 p.m.

Sur la motion de M. Bradley, il est ordonné que la Chambre ajourne ses travaux.

À 19 h 40, la Chambre a ajourné ses travaux.

le président

DAVE LEVAC

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 40**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 40 DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 153, An Act to recognize the corporate structure of the Métis Nation of Ontario by enacting the Métis Nation of Ontario Secretariat Act, 2015/Projet de loi 153, Loi visant à reconnaître la structure juridique de la nation métisse de l'Ontario par l'édiction de la Loi de 2015 sur le Secrétariat de la nation métisse de l'Ontario (Sessional Paper No. 508) (Tabled December 1, 2015).

RESPONSES TO WRITTEN QUESTIONS

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Final Answers to Question Numbers: 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435 and 437.

RESPONSES TO PETITIONS

RÉPONSES AUX PÉTITIONS

Impact of amalgamation upon citizens of Flamborough (Sessional Paper No. P-203):
(Tabled October 6, 2015) Mrs. McGarry.
